

Al pie de la letra

Esta como algunas otras, son lo que se denominan locuciones adverbiales que definimos vulgarmente como: – Frases hechas -.

¿Cuál puede ser su significado? Es la traducción literal de otra anterior latina que decía: - pedem litterae -.

Otra similar que también empleamos a veces, - A pie juntillas -, tiene el mismo origen: Son la justificación de aquellos mínimos apuntes que realizaban los copistas, es decir los monjes, al traducir del latín textos antiguos. Lo que pudiéramos considerar como -comentarios al texto-.

Lo que ha ocurrido, es que han sido trascendentales para la historia por ser los verdaderos descubridores del nacimiento de todas nuestras lenguas vernáculas. Aunque sin engañarnos, el idioma ha nacido siempre en la calle, ellos simplemente, lo que hicieron fue hacérselo llegar ahora.

Existen tres documentos en relación al nacimiento de nuestros idiomas romances, por este orden de menor a mayor: 1.- La noticia de kesos, palabras solamente, de un fraile que señala lo que hace con unos quesos en un Monasterio cerca de León. 2.-Los cartularios de Valpuesta donde comienza a transformarse el latín en castellano, en la Iglesia de un pequeño pueblo de Burgos y 3.-Las glosa emilianenses del Monasterio riojano de San Millán de la Cogolla, el más importante ya que en ellas existen ya hasta mínimos rudimentos de gramática.

La importancia filológica trascendental de estos documentos es que con ellos comenzamos a saber cómo nacen nuestras lenguas, es decir lo que se hablaba allá por el Siglo IX y X en aquellas áreas geográficas.

¿Interesante, verdad? Las hay de todas las lenguas. Hasta en vascuence.

El problema ahora es, que en todos los tiempos han existido algunos mediocres, envidiosos, pueblerinos, pero nunca como ahora, tantos retrasados mentales que les han hecho caso.

¡Catalanes! ¡Vascos! ¡Gallegos! ¡Pues claro! ¡Y con orgullo! Aunque se haya nacido en Jaén. Pero no idiotas, diciendo que no son España...